

容易误译的英语 (68) trim the sails TEM考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/555/2021_2022__E5_AE_B9_E6_98_93_E8_AF_AF_E8_c94_555629.htm 翻译：I hope you will be top dog in your profession. [误译] 我希望你能从事高级狗行业。 [原意] 我希望你能成为世界出类拔萃的人物。 [说明] top dog当名词时意为“优胜者”，“支配者”。其反义词是under dog("失败者"，"被支配者")。top-dog则是形容词，意为“主要的”，“有最高权威的”，“居于支配地位的”。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com